

Prólogo

Con el coloquio internacional «La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial», celebrado del 12 al 14 de octubre de 1995 en el Instituto Ibero-Americano Fundación Patrimonio Cultural Prusiano en Berlín, del cual se presentan las actas en este volumen, agregamos otra contribución a la historiografía de la lingüística en Iberoamérica que hasta ahora no se ha tomado suficientemente en cuenta pero que está comenzando a inquietar cada vez más a muchos colegas.¹

Este ya es el segundo coloquio que se celebra en el Instituto Ibero-Americano Fundación Patrimonio Cultural Prusiano de Berlín sobre este tema. En 1992 empezamos a investigar la labor de Guillermo de Humboldt sobre las lenguas amerindias cuyas actas ya se han publicado. Fue durante ese coloquio que nos dimos cuenta de lo necesario que era prestar nuestra atención también a la labor de los antecesores de Humboldt. De ahí surgió la idea de convocar a la celebración de un coloquio sobre la lingüística amerindia colonial, tema que se sitúa entre la lingüística antropológica y la hispanística ya que se ocupa del estudio de las lenguas amerindias pero sobre todo del acercamiento a ellas por parte de representantes de las culturas (en su gran mayoría) iberorrománicas.

Agradezco a Avelina Christmann la redacción estilística de los textos de los autores no nativos del español y además su valiosa colaboración en la organización del colóquio. Merecen un agradecimiento también Heike Stadler por la minuciosa corrección final de una parte de las galeras y Anneliese Seibt por la cuidadosa tipografía de un libro con convenciones tipográficas bastante complicadas.

Berlín, junio de 1996

Klaus Zimmermann

¹ Quiero resaltar que los colegas franceses Michel Launey y Michel Dessaint han organizado en septiembre de 1993 un coloquio en parte dedicado al mismo tema en París (las actas se han publicado como número especial de *Amerindia* 19/20 (1995)) y se realizó otro pequeño coloquio en Oslo, Noruega en septiembre de 1994 sobre historiografía de gramáticas coloniales de Norteamérica organizado por Even Hovdhaugen. Finalmente hay que tener en cuenta que una gran parte de los presentes en el coloquio de Berlín se dedican desde hace tiempo a este tipo de investigaciones.